



MINISTERSTWO
PRZEMYSŁU
I TURYSTYKI

PROJEKT DEKRETU KRÓLEWSKIEGO ZMIENIAJĄCEGO DEKRET KRÓLEWSKI 948/2003 Z DNIA 18 LIPCA 2003 R. USTANAWIAJĄCY MINIMALNE WARUNKI, KTÓRE MUSZĄ SPEŁNIAĆ INSTALACJE DO WEWNĘTRZNEGO CZYSZCZENIA LUB ODGAZOWYWANIA, DEKOMPRESJI, NAPRAWY LUB MODYFIKACJI ZBIORNIKÓW NA TOWARY NIEBEZPIECZNE

Doświadczenie zdobyte podczas stosowania dekretu królewskiego 948/2003 z dnia 18 lipca 2003 r. ustanawiającego minimalne warunki, które muszą spełniać instalacje do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania, dekompresji, naprawy lub modyfikacji zbiorników na towary niebezpieczne, uwypukliło potrzebę aktualizacji przepisów dotyczących systemu okresowej kontroli, któremu podlegają instalacje do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania, dekompresji, naprawy lub modyfikacji zbiorników na towary niebezpieczne, w celu zapewnienia ich zgodności z przepisami mającymi zastosowanie do takich instalacji.

Ponadto tekst legislacyjny ma na celu dostosowanie terminologii związanej z naprawami i modyfikacjami, a także procedur, których należy przestrzegać w celu przeprowadzenia tych operacji, do wymagań obowiązujących przepisów dotyczących kontroli zbiorników zawartych w różnych porozumieniach modalnych dotyczących międzynarodowego transportu towarów niebezpiecznych.

Ponadto konieczne jest dokonanie przeglądu wymagań technicznych mających zastosowanie do takich instalacji w celu dostosowania ich do rozwoju technologicznego i obecnych ram regulacyjnych.

Tekst legislacyjny jest zgodny z zasadami dobrej regulacji ustanowionymi w art. 129 ustawy 39/2015 z dnia 1 października 2015 r. o wspólnej procedurze administracyjnej dla administracji publicznej. Odpowiada on zasadom konieczności i skuteczności, ponieważ ze względu na interes ogólny uzasadnione jest uaktualnienie przepisów dekretu królewskiego 948/2003 z dnia 18 lipca 2003 r. w celu uwzględnienia zidentyfikowanych ulepszeń oraz dostosowania rozporządzenia do obecnego środowiska technicznego i prawnego, umożliwiając przystosowanie odpowiedniego rozporządzenia dotyczącego transportu towarów niebezpiecznych.

W odniesieniu do zasady przejrzystości, przed przygotowaniem tekstu przeprowadzono procedurę konsultacji publicznych w celu uzyskania opinii podmiotów i najbardziej reprezentatywnych organizacji, których może on dotyczyć, a projekt dekretu królewskiego został poddany procedurze wysłuchania i informacji publicznej, ustanowionej w ramach procedury opracowywania norm.

Jest on proporcjonalny, ponieważ zawiera przepisy niezbędne do zaspokojenia potrzeby objęcia zakresem stosowania, a nie ma dostępnych w tym celu innych środków nakładających mniej obowiązków na podmioty, których dekret dotyczy, oraz jest zgodny z zasadami pewności prawa, ponieważ jest spójnie włączany do systemu prawnego.

Ponadto, w odniesieniu do zasady efektywności, niniejszy dekret królewski nie nakłada zbędnych ani dodatkowych obciążeń w zakresie jego wdrażania. Racjonalizuje on zarządzanie zasobami publicznymi.

Zgodnie z art. 26 ust. 6 ustawy 50/1997 z dnia 27 listopada 1997 r. przy sporządzaniu niniejszego dekretu królewskiego przeprowadzono konsultacje z rządem, wspólnotami autonomicznymi oraz podmiotami znanymi i uznawanymi za najbardziej reprezentatywne w sektorze.

Wreszcie dekret królewski został zgłoszony Komisji Europejskiej i pozostałym państwom członkowskim zgodnie z dekretem królewskim 1337/1999 z dnia 31 lipca 1999 r. regulującym udzielanie informacji w dziedzinie norm i przepisów technicznych oraz zasad dotyczących usług społeczeństwa informacyjnego, w ramach stosowania dyrektywy





MINISTERSTWO
PRZEMYSŁU
I TURYSTYKI

Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/1535 z dnia 9 września 2015 r. ustanawiającej procedurę udzielania informacji w dziedzinie przepisów technicznych oraz zasad dotyczących usług społeczeństwa informacyjnego.

Przepisy te wydaje się na mocy art. 149 ust. 1 pkt 13 Konstytucji Hiszpańskiej, która przyznaje Państwu uprawnienia do określania podstaw i koordynacji planowania ogólnej działalności gospodarczej, bez uszczerbku dla kompetencji wspólnot autonomicznych w dziedzinie przemysłu.

W związku z tym, na wniosek Ministra Przemysłu i Turystyki, w porozumieniu z Radą Stanu i po naradzie Rady Ministrów na posiedzeniu w dniu XX xxxx 2024 r.,

NINIEJSZYM ROZPORZĄDZAM, CO NASTĘPUJE:

Jeden artykuł. Zmiana dekretu królewskiego 948/2003 z dnia 18 lipca 2003 r. ustanawiającego minimalne warunki, które muszą spełniać instalacje do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania, dekompresji, naprawy lub modyfikacji zbiorników na towary niebezpieczne.

W dekrete królewskim 948/2003 z dnia 18 lipca 2003 r. ustanawiającym minimalne warunki, które muszą spełniać instalacje do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania, dekompresji, naprawy lub modyfikacji zbiorników na towary niebezpieczne, wprowadza się następujące zmiany:

Punkt pierwszy. Art. 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1. Zakres stosowania.

Niniejszy dekret królewski ma zastosowanie do instalacji do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania, dekompresji, naprawy lub modyfikacji zbiorników na towary niebezpieczne.”

Punkt drugi. Art. 2 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 2. Definicje.

Do celów dekretu królewskiego stosuje się następujące definicje.

a) Zbiorniki na towary niebezpieczne: zbiorniki zdefiniowane jako takie w następujących umowach międzynarodowych: Regulamin międzynarodowego przewozu kolejami towarów (RID), Umowa europejska dotycząca międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR) oraz Międzynarodowy morski kodeks towarów niebezpiecznych (kodeks IMDG).

b) Wewnętrzne czyszczenie zbiorników: czynności niezbędne do opróżnienia i wyczyszczenia zbiornika w taki sposób, aby podczas kontroli wzrokowej przez władze nie było widocznych śladów żadnej substancji chemicznej oraz aby pozostał on w bezpiecznym stanie, tak aby można go było napełnić jakimkolwiek innym materiałem, nawet jeśli jest on chemicznie niezgodny z materiałem uprzednio transportowanym, i który został zatwierdzony przez właściwy organ zgodnie z homologacją typu.





MINISTERSTWO
PRZEMYSŁU
I TURYSTYKI

c) Odgazowywanie i dekompresja zbiorników: takie czynności, jakie są konieczne w celu wyeliminowania wszelkich gazów odpadowych i ciśnienia, które mogą pozostawać w tych zbiornikach po ich opróżnieniu z produktu.

Do celów stosowania niniejszego dekretu królewskiego wyrażenie „odgazowywanie i dekompresja zbiorników” należy rozumieć jako odnoszące się wyłącznie do zbiorników przeznaczonych do przewozu towarów klasy 2.

d) Naprawa zbiorników: usunięcie usterki. Naprawa nie obejmuje rutynowych czynności konserwacyjnych wykonywanych na zbiorniku lub wyposażeniu obsługowym ani wymiany uszczelnień lub wyposażenia obsługowego na zgodne z tą samą specyfikacją.

e) Przebudowa zbiorników: działanie wykonywane na istniejącym zbiorniku, po którym pozostaje on w zakresie homologacji typu.

f) Modyfikacja zbiorników: działanie wykonywane na istniejącym zbiorniku skutkujące niezgodnością z homologacją typu.”

Punkt trzeci. Art. 3 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 3. Obowiązkowe przypadki czyszczenia, odgazowywania i dekompresji zbiorników na towary niebezpieczne oraz ich zgodność z przepisami niniejszego rozdziału II.

1. Bez uszczerbku dla postanowień obowiązujących traktatów międzynarodowych, wewnętrzne czyszczenie zbiorników na towary niebezpieczne jest konieczne w następujących przypadkach:

a) przed przeprowadzeniem inspekcji okresowej, pośredniej lub wyjątkowej lub inspekcji nieokresowej zgodnie z obowiązującymi przepisami;

b) gdy następuje zmiana na produkt niezgodny z uprzednio transportowanym produktem;

c) przed jakąkolwiek naprawą, przebudową lub modyfikacją zbiornika.

2. Odgazowywanie i dekompresję przeprowadza się na tych zbiornikach klasy 2 wymagających naprawy lub modyfikacji z wyprzedzeniem, podobnie jak wewnętrzne czyszczenie.

3. Zbiorniki inne niż należące do klasy 2, które mogą zawierać niebezpieczne gazy lub opary, należy wyczyścić parą wodną po wewnętrznym czyszczeniu zbiornika w celu zapewnienia bezpiecznej atmosfery.

4. Właściwy organ Wspólnoty Autonomicznej może zwolnić z obowiązku czyszczenia zbiorniki, w których znajdowały się produkty, które ze względu na swoje właściwości chemiczne bardzo utrudniają wykonanie tego rodzaju czynności bez stwarzania poważnego zagrożenia dla personelu odpowiedzialnego za ich wykonanie lub dla środowiska w przypadku inspekcji pośrednich. Może on również zwolnić z wewnętrznego czyszczenia zbiorniki przeznaczone do transportu paliwa lotniczego, na których, zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu towarów niebezpiecznych, przeprowadza się badania ciśnienia i/lub próby szczelności gazu, pod warunkiem że wewnętrzna czystość zbiornika jest zapewniona za pomocą równoważnej metody alternatywnej.”





MINISTERSTWO
PRZEMYSŁU
I TURYSTYKI

Punkt czwarty. Art. 5 ust. 5 otrzymuje brzmienie:

„5. Przed uruchomieniem instalacji organ kontrolny sprawdza zgodność z wymaganiami niniejszego dekretu królewskiego.

Następnie zgodność z tymi wymaganiami jest okresowo oceniana przez organ kontrolny co trzy lata. Pierwszy audyt okresowy przeprowadza się po upływie trzech lat od daty złożenia deklaracji odpowiedzialności właściwemu organowi Wspólnoty Autonomicznej.

Organy kontrolne muszą być akredytowane i upoważnione w zakresie transportu towarów niebezpiecznych, zgodnie z przepisami niniejszego dekretu królewskiego.”

Punkt piąty. Art. 6 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 6. *Ogólna procedura wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji zbiorników.*

1. Przed przedstawieniem zbiornika do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji przez wnioskodawcę ostatni podmiot zajmujący się rozładunkiem jest odpowiedzialny za całkowity rozładunek zbiornika z transportowanego produktu oraz pozostawienie — po rozładunku — zbiornika w stanie pustym, opróżnionym i osuszonym z pozostałości, w stosownych przypadkach, przy użyciu środków technicznych niezbędnych do tego celu.

2. Stacja wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji zbiorników wymaga od kierowcy, właściciela lub przedstawiciela wypełnienia udokumentowanego wniosku o usługę, zawierającego co najmniej dane wskazane w załączniku III.

3. Po wewnętrznym czyszczeniu lub odgazowaniu i dekompresji zbiornika, w szczególnych przypadkach, gdy ma nastąpić zmiana transportowanych substancji i są one ze sobą niezgodne, kolektory załadunkowe i rozładunkowe należy zdemontować w celu oddzielnego wyczyszczenia.

4. Po zakończeniu wewnętrznego czyszczenia lub odgazowania i dekompresji oraz po sprawdzeniu, czy atmosfera wewnątrz jest bezpieczna, inni pracownicy techniczni, którzy nie uczestniczyli w procesie czyszczenia, przeprowadzają kontrolę wzrokową za pośrednictwem włazów w celu sprawdzenia, czy zbiornik jest czysty i pusty, bez żadnych śladów produktu.

5. Ponadto niezbędne zawory i otwory uszczelnia się w celu zapewnienia czystości zbiornika, z wyjątkiem przypadków, gdy operacja ma zostać przeprowadzona bezpośrednio po wyczyszczeniu zbiornika i bez jego demontażu z instalacji lub w przypadkach, gdy z należycie uzasadnionych przyczyn technicznych takie uszczelnienie nie jest możliwe.

6. Źródła emisji do atmosfery, zrzuty ścieków i wytwarzanie odpadów pochodzące z wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji zbiorników w instalacjach do wewnętrznego oczyszczania i odgazowywania podlegają obowiązującym przepisom w zakresie ochrony środowiska, emisji, ścieków i odpadów.

7. Po zakończeniu wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji zbiornika osoba odpowiedzialna za instalację przedstawia kierowcy lub właścicielowi certyfikat, którego treść zawiera co najmniej dane wskazane w załączniku IV.

8. Każdy zakład wykonujący czyszczenie prowadzi rejestr wydanych certyfikatów czyszczenia, ponumerowanych w sposób korelacyjny i identyfikowalny. Zakład wykonujący czyszczenie przechowuje te certyfikaty przez co najmniej pięć lat. Certyfikaty czyszczenia mogą być wydawane w formie elektronicznej.”





MINISTERSTWO
PRZEMYSŁU
I TURYSTYKI

Punkt szósty. Art. 7 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 7. Wymagania, jakie muszą spełniać instalacje do naprawy, przebudowy lub modyfikacji zbiorników na towary niebezpieczne.

1. Naprawy i przebudowy zbiorników na towary niebezpieczne mogą być przeprowadzane wyłącznie w warsztatach przedsiębiorstw budujących zbiorniki na towary niebezpieczne lub w zakładach zajmujących się naprawą zbiorników, zgodnie z wymaganiami i procedurami określonymi w załączniku V.
2. Wszelkie modyfikacje przeprowadza się w warsztacie oryginalnego producenta lub u producenta samochodów ciężarowych, z ważnymi hasłami dla tego samego typu konstrukcji, w drodze dodatkowej homologacji do homologacji typu, odnoszącej się do modyfikacji, zgodnie z przepisami mającymi zastosowanie do transportu towarów niebezpiecznych.
3. W przypadku pojazdów typu cysterna wyposażonych w jeden zbiornik lub pojazdów wielokomorowych wymiana podwozia niewymagająca żadnej ingerencji w zbiornik lub zbiorniki, ich wyposażenie obsługowe lub elementy konstrukcyjne może być również wykonana przez producenta pojazdu wpisanego do rejestru upoważnionych producentów i sygnatur, o którym mowa w art. 4 dekretu królewskiego 750/2010 z dnia 4 czerwca 2010 r. regulującego procedury homologacji pojazdów silnikowych i ich przyczep, maszyn samobieżnych lub holowanych, pojazdów rolniczych, a także układów, części i komponentów takich pojazdów, i którego certyfikat zgodności produkcji jest ważny w momencie wykonywania operacji.
4. W przypadku zbiorników typu cysterna i zbiorników przenośnych, podczas napraw mających wpływ na ich konstrukcję oraz niewymagających żadnej ingerencji w zbiornik i jego wyposażenie obsługowe, wymagania mające zastosowanie do warsztatów są regulowane przez wymagania regulacyjne dotyczące bezpieczeństwa cystern.”

Punkt siódmy. Artykuł 8 ust. 5 otrzymuje brzmienie:

5. Przed uruchomieniem instalacji, które nie zostały wykonane przez przedsiębiorstwa produkujące zbiorniki, organ kontrolny sprawdza zgodność z wymaganiami niniejszego dekretu królewskiego.

Następnie zgodność z tymi wymaganiami jest okresowo oceniana przez organ kontrolny co trzy lata. Pierwszy audyt okresowy przeprowadza się po upływie trzech lat od daty złożenia deklaracji odpowiedzialności właściwemu organowi Wspólnoty Autonomicznej.

Organy kontrolne muszą być akredytowane i upoważnione w zakresie transportu towarów niebezpiecznych, zgodnie z przepisami niniejszego dekretu królewskiego.”





Punkt ósmy. Załącznik I otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK I

Minimalne wymagania techniczne dotyczące instalacji do wewnętrznego czyszczenia zbiorników na towary niebezpieczne

A) Instalacje do wewnętrznego czyszczenia zbiorników na towary niebezpieczne muszą posiadać co najmniej następujące systemy i wyposażenie:

1. Wytwornica pary o następujących minimalnych właściwościach w odniesieniu do rozpylania z węża:

- a) zarejestrowane ciśnienie 6 kg/cm²
- b) wytwarzanie pary o temperaturze 120°C.

2. Podgrzewacz wody wykorzystujący wyżej wymienioną wytwornicę lub inny system, umożliwiający osiągnięcie temperatury wody 70–80°C.

3. System ciśnieniowy dla gorącej i zimnej wody, składający się z co najmniej dwóch następujących linii.

a) Jedna linia do węża do ręcznego użytkowania przez pracownika z odpowiednią pompą: ciśnienie wylotowe wody 25 kg/cm², natężenie przepływu od 18 do 20 l/min.

b) Druga linia do głowicy obrotowej lub natryskowej (minimum 1) albo głowic obrotowych lub natryskowych odpowiednich do rozpylania gorącej lub zimnej wody przy następujących wartościach ciśnienia:

b.1 w przypadku pojazdów drogowych typu cysterna ciśnienie wody na wyjściu głowicy obrotowej wynosi 50 kg/cm², natężenie przepływu 50–60 l/min;

b.2 w przypadku zbiorników typu cysterna i zbiorników przenośnych o długości nie większej niż 9 m (30 stóp) ciśnienie wody na wyjściu głowicy obrotowej wynosi przynajmniej 100 kg/cm², natężenie przepływu 80–90 l/min;

b.3 w przypadku cystern i zbiorników kolejowych o długości 12 m (40 stóp) lub większej ciśnienie wody na wyjściu głowicy obrotowej wynosi 200 kg/cm², natężenie przepływu 120–130 l/min;

b.4 w przypadku zbiorników z tworzyw sztucznych wzmocnionych włóknem szklanym lub zbiorników z tworzywem sztucznym lub innymi podobnymi okładzinami, do których nie można zastosować ciśnień, o których mowa w poprzednich ustępach, ani natężeń przepływu, o których mowa powyżej, ciśnienie wody na wyjściu głowicy obrotowej wynosi 25 kg/cm², minimalne natężenie przepływu 50 l/min.

4. System dozowania produktu czyszczącego do wtryskiwania produktów odpowiednich dla każdego przypadku, które będą wtryskiwane do strumienia wody wlotowej, rury głowicy obrotowej, węży lub do systemu czyszczącego.

5. System wstępnego oczyszczania wody (zmiękcacz wody lub inna jednostka), gdy wymagają tego właściwości wody używanej do wewnętrznego czyszczenia zbiorników.

6. Sprężarka lub, zamiast niej, układ elektryczny do pneumatycznego lub elektrycznego manewrowania sprzętem czyszczącym, które muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami.

7. System podnoszenia do manewrowania głowicą obrotową lub natryskową albo głowicami obrotowymi lub natryskowymi, który, jeżeli jest elektryczny, musi obejmować manewry przy napięciu 24 V i musi być zgodny z obowiązującymi przepisami.





8. Oczyszczalnia ścieków (co najmniej z oczyszczaniem fizykochemicznym i biologicznym) lub umowa na oczyszczanie ścieków i osadów oraz gospodarowanie nimi zawarta z zarządcą upoważnionym przez odpowiedni właściwy organ.

9. Jeżeli w zbiornikach przeznaczonych do transportu środków spożywczych znajdują się inne linie czyszczące, musi występować całkowite fizyczne oddzielenie od podłogi do sufitu, bez krat lub przerw.

B) Instalacje do wewnętrznego czyszczenia zbiorników, które ze względu na rodzaj produktu wymagają systemu suszenia po czyszczeniu (wewnątrz lub na zewnątrz tunelu czyszczącego), muszą posiadać obszar suszenia zbiornika z turbiną nawiewającą gorące powietrze o temperaturze 60–80°C lub równoważne urządzenie, które zapewni odpowiednie osuszenie zbiornika po czyszczeniu.

C) Każda instalacja do wewnętrznego czyszczenia zbiorników musi posiadać udokumentowane informacje techniczne dotyczące produktów niezbędnych do usuwania pozostałości chemicznych, oznaczonych numerem UN, dla których jest przygotowywana.

D) Personel techniczny pracujący przy instalacjach do czyszczenia musi być zaznajomiony z procedurami i funkcjonowaniem instalacji do czyszczenia, musi posiadać odpowiednie wyposażenie ochronne (wybuchomierze, specjalne kombinezony, rękawice, uprząż, bezpieczne lampki do atmosfery wybuchowej, autonomiczny aparat oddechowy, analizator tlenu itp.) do wykonywania swojej pracy i musi wziąć udział w specjalnych szkoleniach organizowanych przez firmę zajmującą się czyszczeniem.

W drodze odstępstwa od lit. A, B i C powyżej, w przypadku stacji wewnętrznego czyszczenia zbiorników należących do przedsiębiorstwa zajmującego się produkcją chemiczną i znajdujących się na terenie samego przedsiębiorstwa lub na terenie przyległym oraz w przypadku czyszczenia wnętrza zbiorników przewożących towary niebezpieczne wyprodukowane przez to przedsiębiorstwo albo niebezpieczne materiały chemiczne połączone lub obsługiwane przez to przedsiębiorstwo w procesie produkcji, przedsiębiorstwo to może stosować inne środki i procedury techniczne, równoważne z wymienionymi powyżej, pod warunkiem uzyskania zezwolenia właściwego organu, z pozytywnym raportem technicznym organu kontrolnego poświadczającym zgodność procedur z warunkami bezpieczeństwa oraz ich skuteczność, jak również zgodność z art. 6 ust. 6 niniejszego dekretu królewskiego.”

Punkt dziewiąty. Załącznik III otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK III

Numer wniosku

1. Identyfikacja instalacji do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji zbiorników na towary niebezpieczne:

- a) Nazwa
- b) Adres
- c) Numer telefonu oraz adres e-mail
- d) Numer identyfikacji podatkowej
- e) Numer w rejestrze zakładów przemysłowych.

2. Przedsiębiorstwo składające wniosek o usługę

3. Usługa będąca przedmiotem wniosku

4. Data





MINISTERSTWO
PRZEMYSŁU
I TURYSTYKI

5. Numer rejestracyjny pojazdu
6. Numer identyfikacyjny zbiornika
7. Imię i nazwisko kierowcy lub właściciela
8. Nazwa produktu i numer UN
9. Usługi dodatkowe:
 - a) Czyszczenie węży i bębnow na węże
 - b) Suszenie
 - c) Uszczelnianie
 - d) Inne
 - e) Uwagi:

Podpis operatora stacji czyszczenia

Podpis kierowcy”

Punkt dziesiąty. Załącznik IV otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK IV

**Certyfikat wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji w
zbiornikach na towary niebezpieczne**

1. Identyfikacja instalacji do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji zbiornika:
 - a) Nazwa
 - b) Adres
 - c) Numer telefonu oraz adres e-mail
 - d) Numer identyfikacji podatkowej
 - e) Numer w rejestrze zakładów przemysłowych.
2. Data
3. Numer certyfikatu czyszczenia
4. Numer rejestracyjny zbiornika
5. Numer identyfikacyjny zbiornika
6. Ostatni przewożony produkt (numer UN i nazwa), ze wskazaniem, w stosownych przypadkach, informacji dla każdej komory
7. Po zakończeniu wewnętrznego czyszczenia zbiornika sprawdza się wizualnie przez włązy, czy został on całkowicie wyczyszczony z wszelkich zanieczyszczeń, to znaczy czy nie ma w środku widocznych śladów żadnej substancji chemicznej, zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi drogowego i kolejowego transportu towarów niebezpiecznych oraz przepisami ADR, RID lub IMDG mającymi zastosowanie w każdym przypadku, oraz czy jest on gotowy do ponownego załadunku.
8. Oczyszczone komory:
9. Identyfikacja uszczelnień lub przyczyna braku ich zastosowania
10. Rodzaj przeprowadzonego czyszczenia i zastosowana procedura, ze wskazaniem, w stosownych przypadkach, informacji odnoszących się do każdej komory





MINISTERSTWO
PRZEMYSŁU
I TURYSTYKI

11. Uwagi (w tej sekcji należy podać wszelkie inne niezbędne informacje dotyczące wewnętrznego czyszczenia lub, w stosownych przypadkach, odgazowywania i dekompresji zbiornika) oraz dodatkowe usługi:
12. Stacja czyszczenia jest odpowiedzialna za prawdziwość tego dokumentu oraz za sporządzenie odpowiedniego protokołu czyszczenia, odgazowywania i/lub dekompresji, zgodnie z informacjami dostarczonymi przez przewoźnika.
13. Pieczęć i podpis osoby odpowiedzialnej w stacji czyszczenia za instalację do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji zbiorników.”

Punkt jedenasty. Załącznik V otrzymuje brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK V

Obowiązkowe wymagania i procedury dotyczące instalacji do przebudowy i naprawy zbiorników

- A) Wymagania techniczne i personalne:
 1. Urządzenia do monitorowania bezpieczeństwa wewnętrznej atmosfery zbiorników.
 2. Przenośne wybuchomierze dla personelu wykonującego prace.
 3. Stanowisko do badań zaworów bezpieczeństwa lub umowa z warsztatami, jeżeli takie występują.
 4. Procedury monitorowania atmosfer wybuchowych lub toksycznych, które zapewniają, że stosuje się właściwe środki w celu zapewnienia bezpieczeństwa wewnętrznej atmosfery zbiorników.
 5. Podręcznik jakości.
 6. W przypadku wykonywania prac spawalniczych:
 - a) Spawarki odpowiednie do różnych materiałów konstrukcyjnych zbiorników: aluminium, stali nierdzewnej i stopów stali węglowej.
 - b) Procedury spawania zatwierdzone przez kompetentnych techników, odpowiednie do różnych materiałów konstrukcyjnych zbiorników przeznaczonych do naprawy: aluminium, stali nierdzewnej i stopów stali węglowej, pod warunkiem że mieszczą się one w odpowiednim zakresie grubości.
 - c) Spawacze posiadający uprawnienia dla zatwierdzonych procedur spawania.
 7. Personel posiadający wystarczające kwalifikacje do wykonywania pracy na podstawie umowy.
 8. Wykwalifikowany technik odpowiedzialny za świadczenie usługi.
- B) Procedury, których należy przestrzegać przy naprawie lub przebudowie zbiorników:
 1. Przed wykonaniem jakiegokolwiek naprawy lub przebudowy zbiornika wymagane jest, aby był on czysty i pusty, co musi zostać poświadczony certyfikatem wydanym przez zatwierdzoną stację wewnętrznego czyszczenia zbiorników lub, w przypadku zbiorników do transportu towarów klasy 2, wydanym przez stację wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji zbiorników.
 2. Procedury spawania stosowane przy naprawach lub przebudowach muszą być zgodne z homologacją typu.





W szczególności należy wziąć pod uwagę odpowiednie czyszczenie powierzchni zbiornika przed naprawą lub przebudową, które należy przeprowadzić przed wypełnieniem raportu poprzedzającego naprawę, zgodnie ze wzorem określonym w przepisach dotyczących drogowego i kolejowego transportu towarów niebezpiecznych. W przypadku uszkodzeń powstałych na skutek uderzenia lub pęknięć, które mają zostać naprawione, do wspomnianego wyżej raportu należy dołączyć dokumenty graficzne przedstawiające przeznaczone do naprawy obszary.

Podobnie w przypadku gdy wyposażenie do obsługi zbiorników ma zostać naprawione lub przebudowane, do wspomnianego wyżej raportu poprzedzającego naprawę należy dołączyć dokumenty graficzne zawierające charakterystyki techniczne i eksploatacyjne takiego wyposażenia.

3. W przypadku gdy mają być przeprowadzane badania nieniszczące, przeprowadza się je zgodnie z obowiązującymi normami lub przepisami.

4. Stosowane materiały i metody produkcji muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi transportu towarów niebezpiecznych.

5. Zarówno badanie spoin, jak i badania, które należy przeprowadzić po naprawie lub przebudowie, są określone w obowiązujących przepisach dotyczących transportu towarów niebezpiecznych.

6. Po zbadaniu odpowiedniej dokumentacji technicznej organ kontrolny wydaje raport poprzedzający naprawę lub raport poprzedzający przebudowę, zezwalając tym samym na przeprowadzenie operacji. Po zakończeniu naprawy lub przebudowy wydaje się raport z kontroli, zawierający również wyniki badań, zgodnie ze wzorem określonym w przepisach dotyczących drogowego i kolejowego transportu towarów niebezpiecznych.”

Jeden przepis dodatkowy. Instalacje do wewnętrznego czyszczenia znajdujące się na terytoriach wyspiarskich.

W odniesieniu do operacji czyszczenia, które mają być przeprowadzane na wyspach La Palma, El Hierro, La Gomera, Fuerteventura, Lanzarote, La Graciosa, Menorca, Ibiza, Formentera lub Cabrera, na których nie ma stałych instalacji do wewnętrznego czyszczenia zbiorników, przedsiębiorstwa posiadające instalacje ruchome mogą stosować inne środki i procedury techniczne, równoważne ze wskazanymi w załączniku I do dekretu królewskiego 948/2003 z dnia 18 lipca 2003 r. ustanawiającego minimalne warunki, które muszą spełniać instalacje do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania, dekompresji, naprawy lub modyfikacji zbiorników na towary niebezpieczne, pod warunkiem uzyskania zezwolenia właściwego organu, z pozytywnym raportem technicznym organu kontrolnego poświadczającym zgodność procedur z warunkami bezpieczeństwa oraz ich skuteczność, jak również zgodność z art. 6 ust. 6 wspomnianego wyżej dekretu królewskiego.

Jeden przepis przejściowy. Instalacje uprawnione do wykonywania działalności.

W przypadku instalacji do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania i dekompresji zbiorników na towary niebezpieczne, a także do naprawy lub modyfikacji takich zbiorników, które zostały zatwierdzone przed wejściem w życie niniejszego dekretu królewskiego do prowadzenia działalności zgodnie z wymaganiami odpowiednio art. 5 i 8 dekretu królewskiego 948/2003 z dnia 18 lipca 2003 r. ustanawiającego minimalne warunki, które muszą spełniać instalacje do wewnętrznego czyszczenia lub odgazowywania, dekompresji, naprawy lub modyfikacji zbiorników na towary niebezpieczne, należy przeprowadzić audyt okresowy, o którym mowa odpowiednio w ust. 4 i 7 jednego artykułu niniejszego dekretu królewskiego, najpóźniej w ciągu trzech lat od daty jego wejścia w życie.





MINISTERSTWO
PRZEMYSŁU
I TURYSTYKI

Pierwszy przepis końcowy. Przyznanie kompetencji.

Niniejszy dekret królewski wydaje się na mocy art. 149 ust. 1 pkt 13 Konstytucji Hiszpańskiej, która przyznaje Państwu uprawnienia do określania warunków i koordynacji planowania ogólnej działalności gospodarczej.

Drugi przepis końcowy. Wejście w życie.

Niniejszy dekret królewski wchodzi w życie w dniu 1 lipca 2025 r.





MINISTERSTWO
PRZEMYSŁU
I TURYSTYKI

